

Уте Шмидт

Бессарабия Немецкие колонисты Причерноморья

Перевод с немецкого В. Шелеста под редакцией А. И. Савина, 474 с., ISBN: 978-966-344-606-6 Издательство Optimum, Одесса 2015



Ute Schmidt

Bessarabien Deutsche Kolonisten am Schwarzen Meer

3., aktual., erw. u. korr. Auflage. Mit zahlr, farb. u. S.-W.-Abb., Kartenteil und Übersichtskarte in Einstecktasche. Zeittafel u. ausführl. Registern, ca. 420 S., gebunden, [D] 19,80 € ISBN 978-3-936168-89-1 Erscheint voraussichtl. im Herbst 2021.

Das Buch über die gut 125-jährige Vergangenheit (1814–1940) der deutschen Kolonien an der nordwestlichen Schwarzmeerküste beschreibt die Herkunft der Bessarabiendeutschen, ihre von lokaler Autonomie und protestantischer Ethik geprägte ländliche Kultur sowie das Zusammenleben mit den anderen Nationalitäten wie Rumänen, Ukrainern, Russen, Juden und Bulgaren. Das Buch schließt mit einem Ausblick auf die heutige Situation im ehemaligen Bessarabien.

Книга рассказывает об 125-летней истории немецких колоний в Бессарабии, их локальной автономии и этике протестантизма, которая отразилась на культуре региона. Кроме того в публикации затронуты вопросы сосуществования немецких колонистов с другими национальностями, а именно с румынами, украинцами, русскими, евреями и болгарами. В конце книги автор делится своим взглядом на сегодняшнюю ситуацию в регионе.

Издание на английском языке • Englischsprachige Ausgabe Bessarabia • German Colonists on the Black Sea • Fargo 2011

Издание на румынском языке • Rumänischsprachige Ausgabe Basarabie • Colonistii germani de la Marea Neagră • Chisinău 2014

Немецкий форум восточноевропейской культуры занимается распространением информации о немецкой культуре в тех регионах Восточной Европы, где ранее проживали или до сих пор проживают немцы. Форум организует дискуссии, выступления писателей, выставки, концерты, конференции и другие мероприятия. В своем издательстве Форум выпускает научнопопулярную литературу и культурно-исторические путеводители, а также периодические издания Blickwechsel и Kulturkorrespondenz östliches Europa. На сайте Форума и в его социальных медиа публикуется многообразная информация об интересных проектах и новых явлениях в области его деятельности.

Das Deutsche Kulturforum östliches Europa engagiert sich für die Vermittlung deutscher Kultur und Geschichte des östlichen Europa. Dabei sind alle jene Regionen im Blick, in denen Deutsche gelebt haben oder bis heute leben. Zusammen mit Partnern aus dem In- und Ausland organisiert das Kulturforum Ausstellungen und Veranstaltungen. In seiner Potsdamer Bibliothek östliches **Europa** erscheinen Sachbücher und Kulturreiseführer. Die Internetauftritte des Kulturforums informieren über Publikationen, Projekte und Entwicklungen innerhalb des Themenbereichs.

Немецкий форум восточноевропейской культуры Deutsches Kulturforumöstliches Europa Berliner Str. 135, Haus K1 14467 Potsdam телефон • Tel. +49(0)331/20098-0 факс • Fax +49(0)331/20098-50 deutsches@kulturforum.info www.kulturforum.info

Сфинансовой поддержкой • Gefördert von:



Die Beauftragte der Bundesregierung

Организаторы • Veranstalter

Свободный Университет Берлин • Freie Universität Berlin

Союз Бессарабских немцев в Штутгарте Bessarabiendeutscher Verein e. V.

Немецкий форум восточноевропейской культуры Deutsches Kulturforum östliches Europa

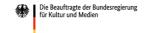
Выставку поддержали Die Ausstellung wird unterstützt von









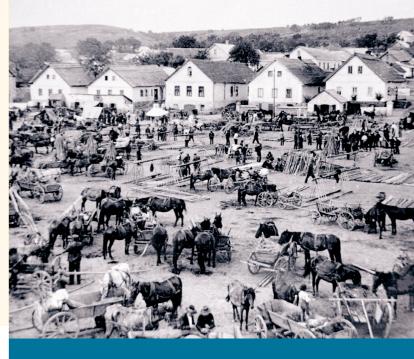


ВЫСТАВКА

AUSSTELLUNG

ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГИ

BUCHPRÄSENTATION



»Благочестивые и способные люди ...«

Немецкие поселения в Бессарабии (1814–1940)

»Fromme und tüchtige Leute ... «

Die deutschen Siedlungen in Bessarabien (1814 – 1940)

ПМР, г. Тирасполь, пер. Набережный, 1



выставка

AUSSTELLUNG

ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГИ

BUCHPRÄSENTATION

»БЛАГОЧЕСТИВЫЕ И СПОСОБНЫЕ ЛЮДИ ...«

Немецкие поселения в Бессарабии (1814–1940)

»FROMME UND TÜCHTIGE LEUTE ... «

Die deutschen Siedlungen in Bessarabien (1814 – 1940)

Выставка • Ausstellung 7/10 – 17/11/2021

Тираспольская картинная галерея Gemäldegalerie Tiraspol

ПМР, г. Тирасполь, пер. Набережный, 1 телефон • Telefon - 0(533)6-56-96 Адрес эл. почты • E-Mail - galereya-tir@mail.ru

График работы: Пон.–выходной, Вт.-пятн. – 8.30-17.00

Суб.-Воскр. – 9.30-18.00

Öffnungszeiten: Di - Fr 8:30 - 17 Uhr, Sa - So 9:30 - 18 Uhr

Информация о выставке Informationen zur Ausstellung

www.bessarabien-expo.info Концепция выставки: Д-р Уте Шмит Konzeption und Rechte: PD Dr. Ute Schmidt Дизайн: Проф. Улрих Бэр • Gestaltung: Prof. Ulrich Baehr

Территория Бессарабии входит частично в сегодняшнюю Украину, частично в Молдову. Этот регион в наше время заслуживает всеобщее внимание. В обоих странах в особенности интереусутся частично забытой историей местного населения, в том числе судьбой немецкого национального меньшинства.

В 1812 г. царь Александр I пригласил немецких колонистов в Бессарабию и пообещал им землю и свободы. Большинство колонистов прибыли из юго-западной



Германии и Пруссии. В Бессарабии немцы создали процветающую протестантскую автономию, которая характеризовалась религиозной этикой пиетизма. На протяжении 125 лет они жили в добрососедстве с молдаванами, русскими, украинцами, болгарами, евреями и другими национальностями. Во время Первой мировой войны они едва избежали депортацию в Сибирь. С 1918 года Бессарабия находилась под румынским протекторатом. В 1940 г. в результате пакта Молотова-Риббентропа было эвакуировано 93 500 немцев из Бессарабии, которых в 1941–1942 гг. расселили в оккупированной Польше. В начале 1945 г. они были вынуждены бежать и начать новую жизнь в разделенной Германии.

Bessarabien gehört heute teils zur Ukraine, teils zur Republik Moldau. Diese Region ist gegenwärtig im Fokus der internationalen Aufmerksamkeit. In beiden Ländern stößt die Wiederentdeckung der verschütteten Geschichte, darunter auch die der deutschen Minderheit, auf großes Interesse.

Im Jahr 1812 lud Zar Alexander I. deutsche Siedler ein. sich in Bessarabien niederzulassen, und versprach ihnen Land und Freiheitsrechte. Die Einwanderer stammten überwiegend aus Südwestdeutschland und aus Preußen. Im Laufe ihrer 125-jährigen Siedlungsgeschichte entwickelten die Deutschen hier ein prosperierendes Gemeinwesen, das durch lokale Autonomie und eine religiös-pietistisch grundierte Ethik geprägt war. Als kleine Minderheit in einer bunten Vielfalt ethnischer und religiöser Gemeinschaften lebten sie mit Moldauern, Russen, Ukrainern, Bulgaren, Juden und anderen Gruppen in friedlicher Nachbarschaft. Während des Ersten Weltkrieges entgingen sie nur knapp der Deportation nach Sibirien. 1918 kam Bessarabien unter rumänische Oberhoheit. 1940 wurden, als Folge des deutsch-sowjetischen Nichtangriffspaktes (»Molotow-Ribbentrop-Pakt« 1939), 93 500 Deutsche aus Bessarabien ausgesiedelt und 1941/42 größtenteils im besetzten Polen angesiedelt. Anfang 1945 mussten sie flüchten und sich im geteilten Deutschland eine neue Existenz schaffen.

